

GLOBAL MODERNISTS ON
MODERNISM

An Anthology

Edited by Alys Moody and Stephen J. Ross

BLOOMSBURY ACADEMIC
LONDON • NEW YORK • OXFORD • NEW DELHI • SYDNEY

BLOOMSBURY ACADEMIC
Bloomsbury Publishing Plc
50 Bedford Square, London, WC1B 3DP, UK
1385 Broadway, New York, NY 10018, USA

BLOOMSBURY, BLOOMSBURY ACADEMIC and the Diana logo are
trademarks of Bloomsbury Publishing Plc

First published in Great Britain 2020

Copyright © Alys Moody, Stephen J. Ross and contributors, 2020

Alys Moody and Stephen J. Ross have asserted their right under the Copyright,
Designs and Patents Act, 1988, to be identified as Editors of this work.

For legal purposes the Acknowledgments on p. xxxii constitute an
extension of this copyright page.

Cover design: Daniel Benneworth-Gray
Cover image © Alfred Liyolo, *Le Bouclier de la Révolution* (1973, Mount N'Galiema, Kinshasa).
Photograph by John and Pauline Grimshaw, reproduced with permission.

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced or transmitted
in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying,
recording, or any information storage or retrieval system, without prior
permission in writing from the publishers.

Bloomsbury Publishing Plc does not have any control over, or responsibility for,
any third-party websites referred to or in this book. All internet addresses given
in this book were correct at the time of going to press. The author and publisher
regret any inconvenience caused if addresses have changed or sites have ceased
to exist, but can accept no responsibility for any such changes.

A catalogue record for this book is available from the British Library.

A catalog record for this book is available from the Library of Congress.

ISBN: HB: 978-1-4742-4232-5
ePDF: 978-1-4742-4234-9
eBook: 978-1-4742-4233-2

Series: Modernist Archives

Typeset by Integra Software Services Pvt. Ltd.

To find out more about our authors and books visit www.bloomsbury.com
and sign up for our newsletters.

CONTENTS

ALTERNATE TABLES OF CONTENTS	xiv
EDITORIAL PREFACE TO MODERNIST ARCHIVES	xxvii
CONTRIBUTOR BIOGRAPHIES	xxix
ACKNOWLEDGMENTS	xxxii
PERMISSIONS AND CREDITS	xxxiv
Global Modernism: An Introduction and Ten Theses <i>Alys Moody and Stephen J. Ross</i>	1
1. Modernism in Latin America <i>edited by Camilla Sutherland</i>	25
i. New Poetry (1926, France/Peru) César Vallejo Translated by Joseph W. Mulligan	30
ii. Platforms for Living (1927, Peru) Magda Portal Translated by Melvin S. Arrington, Jr.	32
iii. Cannibalist Manifesto (1928, Brazil) Oswald de Andrade Translated by Leslie Bary	35
iv. From “Revolution and Renaissance” (1929, Mexico/US) Anita Brenner	44
v. Will to Construct (1930, France/Uruguay) Joaquín Torres-García Translated by Stephen J. Ross and John Steen	49
vi. Prologue to <i>Sóngoro Cosongo</i> (1931, Cuba) Nicolás Guillén Translated by Stephen J. Ross and John Steen	52
vii. <i>From Woman and Her Expression</i> (1935, Argentina) Victoria Ocampo Translated by Patricia Owen Steiner	54
viii. How I Write (1938, Chile) Gabriela Mistral Translated by Stephen Tapscott	58
ix. Protest against Folklore (1943, Costa Rica) Yolanda Oreamuno Translated by Janet N. Gold	61

2	Modernism in the Caribbean	65
	<i>edited by Alys Moody and Stephen J. Ross</i>	
i.	<i>La Revue indigène</i> : Program (1927, Haiti)	69
	Normil G. Sylvain Translated by Alys Moody	
ii.	<i>Légitime Défense</i> : Declaration (1932, France/Martinique)	80
	Étienne Léro et al. Translated by Krzysztof Fijalkowski and Michael Richardson	
iii.	The Time Has Come (1933, Trinidad)	83
	Hugh Stollmeyer	
iv.	Racial Consciousness and Social Revolution (1935, France/Martinique)	87
	Aimé Césaire Translated by Alys Moody	
v.	<i>Tropiques</i> : Presentation (1941, Martinique)	91
	Aimé Césaire Translated by Alys Moody	
vi.	Poverty of a Poetry (1942, Martinique)	93
	Suzanne Césaire Translated by Alys Moody	
vii.	<i>Bim</i> : An Introduction (1955, Barbados)	97
	George Lamming	
viii.	Jazz and the West Indian Novel, I (1967, Barbados/Jamaica/UK)	100
	L. Edward (Kamau) Brathwaite	
ix.	The Artist in the Caribbean (1970, Guyana/UK)	109
	Aubrey Williams	
3	Modernism in Sub-Saharan Africa	113
	<i>edited by Alys Moody</i>	
i.	In Search of the Lost! (1932, Madagascar)	117
	Jean-Joseph Rabearivelo Translated by Matthew Winterton	
ii.	The Lost Is Found (1934, Madagascar)	120
	Jean-Joseph Rabearivelo Translated by Matthew Winterton	
iii.	Négritude and the Concept of Universal Civilisation (1963, Senegal)	121
	Léopold Sédar Senghor Uncredited translation from <i>Présence Africaine</i> , English edition	
iv.	Copying Puts God to Sleep (1963, Kenya)	127
	Elimo Njau	
v.	On the Threshold, VIII (1965, South Africa)	133
	André P. Brink Translated by Klara du Plessis	

vi.	The African View of Art and Some Problems Facing the African Artist (1966, Nigeria) Ben Enwonwu	135
vii.	Prodigals, Come Home! (1973, Nigeria) Chinweizu	143
viii.	Manifesto of the Zairian Avant-Gardists (1973, Zaire) <i>Les avant-gardistes zairois</i> Translated by Sarah Van Beurden	155
4	Modernism in the Arab World <i>edited by Stephen J. Ross and Alys Moody</i>	157
i.	On Degenerate Art (1939, Egypt) Kāmil al-Tilimsānī Translated by Mandy McClure	161
ii.	Introduction to <i>Splinters and Ash</i> (1949, Iraq) Nāzik al-Malā'ikah Translated by Emily Drumsta	166
iii.	Prologue to <i>Souffles</i> (1966, Morocco) Abdellatif Laābi Translated by Teresa Villa-Ignacio	176
iv.	Art in the Time of the Palestinian Revolution (1971, Palestine/Lebanon) Kamāl Bullāṭah Translated by Katharine Halls	181
v.	<i>From Poetics and Modernity</i> (1984, Syria/France) Adūnīs Translated by Catherine Cobham	185
5	Modernism in Turkey <i>edited by Kaitlin Staudt</i>	191
i.	Some Thoughts about Poetry (1921, Turkey) Ahmet Haşim Translated by Kaitlin Staudt	194
ii.	The Garip Preface (1941, Turkey) Orhan Veli, Melih Cevdet, and Oktay Rifat Translated by Sidney Wade and Efe Murad	199
iii.	The Change of Civilization and Inner Man (1951, Turkey) Ahmet Hamdi Tanpınar Translated by Kaitlin Staudt	205
6	Persian Modernism <i>edited by Bahareh Azad</i>	211
i.	Preface to <i>The Myth</i> (1922, Iran) Nima Yushij Translated by Bahareh Azad	213

ii.	A Poetry That Is Life (1958, Iran) Ahmad Shamlu Translated by Samad Alavi	215
iii.	Hasan Honarmandi's Interview with Forough Farrokhzad (1967, Iran) Forough Farrokhzad and Hasan Honarmandi Translated by Bahareh Azad	221
7	Modernism in the Caucasus <i>edited by Harsha Ram</i>	225
i.	Niko Piroshmanashvili (1926, Georgia) Kirill Zdanevich Translated by Harsha Ram	228
ii.	Niko Piroshmani (1926, Georgia) Grigol Robakidze Translated by Harsha Ram	236
8	Modernism in South Asia <i>edited by Rudrani Gangopadhyay</i>	241
i.	<i>From</i> Japan: A Lecture (1916, British India) Rabindranath Tagore	245
ii.	Manifesto of the Indian Progressive Writers' Association (1936, British India/UK) Mulk Raj Anand	248
iii.	Introduction to <i>A Stranger in Iran</i> (1957, Pakistan/US) N. M. Rashed Translated by A. Sean Pue	250
iv.	The Portrait of the Artist as a <i>Notun Samalochak</i> (1968, India/US) Malay Roy Choudhury Translated by the author	255
v.	The Hungryalist Manifesto on Poetry (1968, India/US) Malay Roy Choudhury Translated by the author	257
vi.	Introduction to the New Story (1969, India) Kamleshwar Translated by Arshdeep Singh Brar and Rudrani Gangopadhyay	258
vii.	<i>From</i> The True Story of <i>Satyakatha</i> (1969, India) Raja Dhale Translated by Sadhana Bhagwat	266
viii.	Modern Literature (c. 1986–7, India) Ka. Naa. Subramanyam Translated by Darun Subramaniam	273

9	Chinese Modernism <i>edited by Stephen J. Ross</i>	281
i.	Some Thoughts on Our New Literature (1929, Republic of China) Lu Xun Translated by Yang Xianyi and Gladys Yang	285
ii.	Dai Wangshu's Poetic Theory (1932, Republic of China) Dai Wangshu Translated by Kirk A. Denton	289
iii.	Dream of Genius (1940, Republic of China) Eileen Chang Translated by Karen Kingsbury	291
iv.	Explicating the Tenets of the Modernist School (1956, Taiwan) Ji Xian Translated by Paul Manfredi	294
v.	The New Poetry—A Turning Point? (A Misty Manifesto) (1980, People's Republic of China) Hong Huang Translated and adapted by Zhu Zhiyu with John Minford	297
vi.	Without Isms (1993, People's Republic of China/France) Gao Xingjian Translated by Mabel Lee	302
vii.	A Particular Sort of Story (2003, People's Republic of China) Can Xue Translated by Karen Gernant and Chen Zeping	311
10	Modernism in Japan <i>edited by Alys Moody</i>	315
i.	My Futurism in Action (1921, Japan) Hirato Renkichi Translated by Sho Sugita	318
ii.	<i>Red and Black</i> Manifesto (1923, Japan) Translated by Tom Baudinette	320
iii.	An Artistic Inquiry into the Barrack Towns (1924, Japan) Hagiwara Kyojiro Translated by Sho Sugita	321
iv.	Novels without a "Story-Like" Story (1927, Japan) Akutagawa Ryūnosuke Translated by Sho Sugita	326
v.	On Wall Stories and "Short" Short Stories: A New Approach to Proletarian Literature (1931, Japan) Kobayashi Takiji Translated by Ann Sherif	329

vi. When Passing between Trees (1930s, Japan)	332
Sagawa Chika	
Translated by Sawako Nakayasu	
vii. Literature of the Lost Home (1933, Japan)	335
Kobayashi Hideo	
Translated by Paul Anderer	
11 Korean Modernism	343
<i>edited by Keeran Murphy</i>	
i. Misconstrued “Dada”: For Kim Kijin (1924, Korea)	345
Ko Dada	
Translated by Nagi Yoshikawa, with Sho Sugita	
ii. Soliloquies of “Pierrot”—Fragmentary Notions on “Poésie” (1931, Korea)	347
Kim Kirim	
Translated by Walter K. Lew	
iii. The Expansion and Deepening of Realism: On <i>Scenes by a Stream</i> and “Wings,” I and II (1936, Korea)	352
Ch’oe Chaesŏ	
Translated by Christopher P. Hanscom	
12 Modernism in Vietnam	357
<i>edited by Phuong Ngoc Nguyen</i>	
i. Manifesto of the Self-Reliant Literary Group (1934, Vietnam)	358
Translated by Chi P. Pham	
13 Malay Modernism	359
<i>edited by Muhamad Nasir Mohamad Shah</i>	
i. Our Art (1950, Malaysia)	361
Mohd Salehuddin	
Translated by Muhamad Nasri Mohamad Shah	
ii. Which Art Is for Us? (1954, Malaysia)	363
Anonymous	
Translated by Muhamad Nasri Mohamad Shah	
14 Modernism in the South Pacific	365
<i>edited by Alys Moody and Shaynah Jackson</i>	
i. Why I Became a Convert to Modern Art (1923, Australia)	368
Margaret Preston	
ii. Some Aspects of N.Z. Art and Letters (1934, New Zealand)	371
A. R. D. Fairburn	
iii. Ern Malley, Poet of Debunk: Full Story from the Two Authors (1944, Australia)	377
James McAuley and Harold Stewart	
iv. <i>From Modern Trends in Maori Art Forms</i> (1968, New Zealand)	381
Kāterina Te Heikōkō Mataira	

CONTENTS	xiii
v. Towards a New Oceania (1976, Sāmoa/Fiji) Albert Wendt	385
15 Modernism of the Ashkenazi Jewish Diaspora <i>edited by Ariel Resnikoff</i>	397
i. The Introspectivist Manifesto (1919, US) Yankev Glatshteyn, Aaron Glantz-Leyeles, and Nachum Baruch Minkov Translated by Anita Norich	401
ii. Procession IV: “Every New Poet: Proem” (1932, US) Mikhl Likht Translated by Ariel Resnikoff and Stephen J. Ross	412
iii. “Afterword” to <i>Mannequins</i> (1934, Poland) Devorah Fogel Translated by Ariel Resnikoff	415
iv. From Whom Did I Take Permission? (1979, Israel) Avot Yeshurun Translated by Ariel Resnikoff	417
INDEX	421

ALTERNATE TABLES OF CONTENTS

1. POLITICAL AND SOCIAL FORMATIONS

Revolutionary and Leftist Modernisms

<i>Red and Black</i> Manifesto (1923, Japan; 10.ii)	320
Hagiwara Kyojiro, "An Artistic Enquiry into the Barrack Towns" (1924, Japan; 10.iii)	321
Ko Dada, "Misconstrued 'Dada': For Kim Kijin" (1924, Korea; 11.i)	345
Magda Portal, "Platforms for Living" (1927, Peru; 1.ii)	32
Anita Brenner, from "Revolution and Renaissance" (1929, Mexico/US, 1.iv)	44
Kobayashi Takiji, "On Wall Stories and 'Short' Short Stories: A New Approach to Proletarian Literature" (1931, Japan; 10.v)	329
" <i>Légitime Défense</i> : Declaration" (1932, Martinique/France; 2.ii)	80
Aimé Césaire, "Racial Consciousness and Social Revolution" (1935, Martinique/ France; 2.iv)	87
Mulk Raj Anand, "Manifesto of the Indian Progressive Writers' Association" (1936, British India/UK; 8.ii)	248
Aimé Césaire, " <i>Tropiques</i> : Presentation" (1941, Martinique; 2.v)	91
Raja Dhale, from "The True Story of <i>Satyakatha</i> " (1969, India; 8.vii)	266
Kamāl Bullāṭah, "Art in the Time of the Palestinian Revolution" (1971, Palestine/Lebanon; 4.iv)	181

Conservative Modernisms

Normil G. Sylvain, " <i>La Revue indigène</i> : Program" (1927, Haiti; 2.i)	69
Jean-Joseph Rabearivelo, "In Search of the Lost!" (1932, Madagascar; 3.i)	117
Kobayashi Hideo, "Literature of the Lost Home" (1933, Japan; 10.vii)	335
Jean-Joseph Rabearivelo, "The Lost Is Found" (1934, Madagascar; 3.ii)	120
Ahmet Hamdi Tanpınar, "The Change of Civilization and Inner Man" (1951, Turkey; 5.iii)	205
James McAuley and Harold Stewart, "Ern Malley, Poet of Debunk: Full Story from the Two Authors" (1944, Australia; 14.iii)	377

Modernism as Anti-Communism

James McAuley and Harold Stewart, "Ern Malley, Poet of Debunk: Full Story from the Two Authors" (1944, Australia; 14.iii)	377
Ji Xian, "Explicating the Tenets of the Modernist School" (1956, Taiwan; 9.iv)	294

Decolonizing and Anti-Colonial Modernisms

Normil G. Sylvain, " <i>La Revue indigène</i> : Program" (1927, Haiti; 2.i)	69
Oswald de Andrade, "Cannibalist Manifesto" (1928, Brazil; 1.iii)	35
Jean-Joseph Rabearivelo, "In Search of the Lost" (1932, Madagascar; 3.i)	117

Hugh Stollmeyer, "The Time Has Come" (1933, Trinidad; 2.iii)	83
Aimé Césaire, "Racial Consciousness and Social Revolution" (1935, Martinique/France; 2.iv)	87
Mulk Raj Anand, "Manifesto of the Indian Progressive Writers' Association" (1936, British India/UK; 8.ii)	248
Suzanne Césaire, "Poverty of a Poetry" (1942, Martinique; 2.vi)	93
Léopold Sédar Senghor, "Negritude and the Concept of Universal Civilization" (1963, Senegal; 3.iii)	121
Ben Enwonwu, "The African View of Art and Some Problems Facing the African Artist" (1966, Nigeria; 3.vi)	135
Abdellatif Laâbi, Prologue to <i>Souffles</i> (1966, Morocco; 4.iii)	176
L. Edward (Kamau) Brathwaite, "Jazz and the West Indian Novel, I" (1967, Barbados/Jamaica/UK; 2.viii)	100
Chinweizu, "Prodigals, Come Home!" (1973, Nigeria; 3.vii)	143
Albert Wendt, "Towards a New Oceania" (1976, Samoa/Fiji; 14.v)	385

Settler Colonial Modernisms

A. R. D. Fairburn, "Some Aspects of N.Z. Art and Letters" (1934, New Zealand; 14.ii)	371
James McAuley and Harold Stewart, "Ern Malley, Poet of Debunk: Full Story from the Two Authors" (1944, Australia; 14.iii)	377
André P. Brink, "On the Threshold, VIII" (1965, South Africa; 3.v)	133

Nationalist Modernisms

Grigol Robakidze, "Niko Pirosmiani" (1926, Georgia; 7.ii)	236
Normil G. Sylvain, " <i>La Revue indigène</i> : Program" (1927, Haiti; 2.i)	69
Anita Brenner, from "Revolution and Renaissance" (1929, Mexico/US, 1.iv)	44
Hugh Stollmeyer, "The Time Has Come" (1933, Trinidad; 2.iii)	83
Manifesto of the Self-Reliant Literary Group (1934, Vietnam)	358
A. R. D. Fairburn, "Some Aspects of N.Z. Art and Letters" (1934, New Zealand; 14.ii)	371
Mulk Raj Anand, "Manifesto of the Indian Progressive Writers' Association" (1936, British India/UK; 8.ii)	248
Suzanne Césaire, "Poverty of a Poetry" (1942, Martinique; 2.vi)	93
Nāzik al-Malā'ikah, "Introduction" to <i>Splinters and Ash</i> (1949, Iraq; 4.ii)	166
Ahmet Hamdi Tanpınar, "The Change of Civilization and Inner Man" (1951, Turkey; 5.iii)	205
Kamleshwar, "Introduction to the New Story" (1969, India; 8.vi)	258
"Manifesto of the Zairian Avant-Gardists" (1973, Zaire; 3.viii)	155

Indigenism and Indigenous Modernisms

Normil G. Sylvain, " <i>La Revue indigène</i> : Program" (1927, Haiti; 2.i)	69
Oswald de Andrade, "Cannibalist Manifesto" (1928, Brazil; 1.iii)	35
Yolanda Oreamuno, "Protest against Folklore" (1943, Costa Rica; 1.ix)	61
Kāterina Mataira, from "Modern Trends in Maori Art Forms" (1968, New Zealand; 14.iv)	381
Aubrey Williams, "The Artist in the Caribbean," (1970, Guyana/UK; 2.ix)	109
Albert Wendt, "Towards a New Oceania" (1976, Samoa/Fiji; 14.v)	385

Supranational Regionalisms

Normil G. Sylvain, “ <i>La Revue indigène</i> : Program” (1927, Haiti; 2.i)	69
George Lamming, “ <i>Bim</i> : An Introduction” (1955, Barbados; 2.vii)	97
N. M. Rashed, “Introduction” to <i>A Stranger in Iran</i> (1957, Pakistan/US; 8.iii)	250
Elimo Njau, “Copying Puts God to Sleep” (1963, Kenya; 3.iv)	127
Ben Enwonwu, “The African View of Art and Some Problems Facing the African Artist” (1966, Nigeria; 3.vi)	135
Abdellatif Laâbi, Prologue to <i>Souffles</i> (1966, Morocco; 4.iii)	176
L. Edward (Kamau) Brathwaite, “Jazz and the West Indian Novel, I” (1967, Barbados/Jamaica/UK; 2.viii)	100
Albert Wendt, “Towards a New Oceania” (1976, Samoa/Fiji; 14.v)	385

Cosmopolitan, Internationalist, and Universalist Modernisms

Rabindranath Tagore, from <i>Japan: A Lecture</i> (1916, British India; 8.i)	245
Hirato Renkichi, “My Futurism in Action” (1921, Japan; 10.i)	318
Margaret Preston, “Why I Became a Convert to Modern Art” (1923, Australia; 14.i)	368
Grigol Robakidze, “Niko Pirosmiani” (1926, Georgia; 7.ii)	236
Lu Xun, “Some Notes on Our New Literature” (1929, Republic of China; 9.i)	285
Victoria Ocampo, from “Woman and Her Expression” (1935, Argentina; 1.vii)	54
Kāmil al-Tilimsānī, “On Degenerate Art” (1939, Egypt; 4.i)	161
Eileen Chang, “Dream of Genius” (1940, Republic of China; 9.iii)	291
Ji Xian, “Explicating the Tenets of the Modernist School” (1956, 9.iv)	294
Léopold Sédar Senghor, “Negritude and the Concept of Universal Civilization” (1963, Senegal; 3.iii)	121
André P. Brink, “On the Threshold, VIII” (1965, South Africa; 3.v)	133

Expatriate Modernisms and Modernisms in Exile

Margaret Preston, “Why I Became a Convert to Modern Art” (1923, Australia; 14.i)	368
César Vallejo, “New Poetry” (1926, Peru/France; 1.i)	30
Aimé Césaire, “Racial Consciousness and Social Revolution” (1935, Martinique/France; 2.iv)	87
Gabriela Mistral, “How I Write” (1938, Chile; 1.viii)	58
Eileen Chang, “Dream of Genius” (1940, Republic of China; 9.iii)	291
N. M. Rashed, “Introduction” to <i>A Stranger in Iran</i> (1957, Pakistan/US; 8.iii)	250
Aubrey Williams, “The Artist in the Caribbean,” (1970, Guyana/UK; 2.ix)	109
Kamāl Bullāṭah, “Art in the Time of the Palestinian Revolution” (1971, Palestine/Lebanon; 4.iv)	181
Chinweizu, “Prodigals, Come Home!” (1973, Nigeria; 3.vii)	143
Avot Yeshurun, “From Whom Did I Take Permission?” (1979, Israel; 15.iii)	417
Gao Xingjian, “Without Isms” (1993, People’s Republic of China/France; 9.vi)	302

Feminist Modernisms

Devorah Fogel, “Afterword” to <i>Mannequins</i> (1934, Poland; 15.iv)	415
Victoria Ocampo, From “Woman and Her Expression” (1935, Argentina; 1.vii)	54
Gabriela Mistral, “How I Write” (1938, Chile; 1.viii)	58
Eileen Chang, “Dream of Genius” (1940, Republic of China; 9.iii)	291

Suzanne Césaire, “Poverty of a Poetry” (1942, Martinique; 2.vi)	93
Forough Farrokhzad and Hasan Honarmandi, “Hasan Honarmandi’s Interview with Forough Farrokhzad” (1967, Iran; 6.iii)	221
Can Xue, “A Particular Sort of Story” (2003, People’s Republic of China; 9.vii)	311

Aesthetic Autonomy and the Resistance to Politicized Art

Ahmet Haşım, “Some Thoughts about Poetry” (1921, Turkey; 5.i)	194
Akutagawa Ryūnosuke, “Novels without a ‘Story-Like’ Story” (1927, Japan; 10.iv)	326
André P. Brink, “On the Threshold, VIII” (1965, South Africa; 3.v)	133
Hong Huang, “The New Poetry—A Turning Point? (A Misty Manifesto)” (1980, People’s Republic of China; 9.v)	297
Gao Xingjian, “Without Isms” (1993, People’s Republic of China/France; 9.vi)	302

2. ARTISTIC MOVEMENTS AND STYLES

Realism

Margaret Preston, “Why I Became a Convert to Modern Art”(1923, Australia; 14.i)	368
Ch’oe Chaesō, “The Expansion and Deepening of Realism: On <i>Scenes from a Stream</i> and ‘Wings,’ I and II” (1936, Korea; 11.iii)	352
Kamleshwar, “Introduction to the New Story” (1969, India; 8.vi)	258
Ben Enwonwu, “The African View of Art and Some Problems Facing the African Artist” (1966, Nigeria; 3.vi)	135

Symbolism and Poésie pur

Ahmet Haşım, “Some Thoughts about Poetry” (1921, Turkey; 5.i)	194
Dai Wangshu, “Dai Wangshu’s Poetic Theory” (1932, Republic of China; 9.ii)	289
Sagawa Chika, “When Passing between Trees” (1930s, Japan; 10.vi)	332
Ji Xian, “Explicating the Tenets of the Modernist School” (1956, 9.iv)	294
André P. Brink, “On the Threshold, VIII” (1965, South Africa; 3.v)	133

Surrealism

Kim Kirim, “Soliloquies of ‘Pierrot’—Fragmentary Notions on ‘Poésie’” (1931, Korea; 11.ii)	347
“ <i>Légitime Défense</i> : Declaration” (1932, Martinique/France; 2.ii)	80
Kāmil al-Tilimsānī, “On Degenerate Art” (1939, Egypt; 4.i)	161
Aimé Césaire, “ <i>Tropiques</i> : Presentation” (1941, Martinique; 2.v)	91
Orhan Veli, Melih Cevdet, and Oktay Rifat, “The Garip Preface” (1941, Turkey; 5.ii)	199
Suzanne Césaire, “Poverty of a Poetry” (1942, Martinique; 2.vi)	93
James McAuley and Harold Stewart, “Ern Malley, Poet of Debunk: Full Story from the Two Authors” (1944, Australia; 14.iii)	377

Primitivism

Kirill Zdanevich, “Niko Piroshmanashvili” (1926, Georgia; 7.i)	228
Grigol Robakidze, “Niko Piroshmani” (1926, Georgia; 7.ii)	236
Oswald de Andrade, “Cannibalist Manifesto” (1928, Brazil; 1.iii)	35
Aubrey Williams, “The Artist in the Caribbean,” (1970, Guyana/UK; 2.ix)	109

The Transnational Avant-Gardes

Hirato Renkichi, "My Futurism in Action" (1921, Japan; 10.i)	318
<i>Red and Black</i> Manifesto (1923, Japan; 10.ii)	320
Hagiwara Kyojiro, "An Artistic Enquiry into the Barrack Towns" (1924, Japan; 10.iii)	321
Ko Dada, "Misconstrued 'Dada': For Kim Kijin" (1924, Korea; 11.i)	345
César Vallejo, "New Poetry" (1926, Peru/France; 1.i)	30
Joaquín Torres-García, "Will to Construct" (1930, France/Uruguay; 1.v)	49
Victoria Ocampo, From "Woman and Her Expression" (1935, Argentina; 1.vii)	54
Malay Roy Choudhury, "The Hungryalist Manifesto on Poetry" (1968, India; 8.v)	257

Negritude and Pan-Africanism

Nicolás Guillén, Prologue to <i>Sóngoro Cosongo</i> (1931, Cuba; 1.vi)	52
Aimé Césaire, "Racial Consciousness and Social Revolution" (1935, Martinique/France; 2.iv)	87
Aimé Césaire, " <i>Tropiques</i> : Presentation" (1941, Martinique; 2.v)	91
Léopold Sédar Senghor, "Negritude and the Concept of Universal Civilization" (1963, Senegal; 3.iii)	121
Ben Enwonwu, "The African View of Art and Some Problems Facing the African Artist" (1966, Nigeria; 3.vi)	135
L. Edward (Kamau) Brathwaite, "Jazz and the West Indian Novel, I" (1967, Barbados/Jamaica/UK; 2.viii)	100

3. FORMS AND MEDIA*Free Verse and Poetry*

Yankev Glatshteyn, Aaron Glantz-Leyeles, and Nachum Baruch Minkov, "The Introspectivist Manifesto" (1919, US; 15.1)	401
Ahmet Haşim, "Some Thoughts about Poetry" (1921, Turkey; 5.i)	194
Nima Yushij, "Preface to <i>The Myth</i> " (1922, Iran; 6.i)	213
César Vallejo, "New Poetry" (1926, Peru/France; 1.i)	30
Nicolás Guillén, Prologue to <i>Sóngoro Cosongo</i> (1931, Cuba; 1.vi)	52
Kim Kirim, "Soliloquies of 'Pierrot'—Fragmentary Notions on 'Poésie'" (1931, Korea; 11.ii)	347
Jean-Joseph Rabearivelo, "In Search of the Lost" (1932, Madagascar; 3.i)	117
Dai Wangshu, "Dai Wangshu's Poetic Theory" (1932, Republic of China; 9.ii)	289
Hugh Stollmeyer, "The Time Has Come" (1933, Trinidad; 2.iii)	83
Jean-Joseph Rabearivelo, "The Lost Is Found!" (1934, Madagascar, 3.ii)	120
Sagawa Chika, "When Passing between Trees" (1930s, Japan; 10.vi)	332
Orhan Veli, Melih Cevdet, and Oktay Rifat, "The Garip Preface" (1941, Turkey; 5.ii)	199
Suzanne Césaire, "Poverty of a Poetry" (1942, Martinique; 2.vi)	93
James McAuley and Harold Stewart, "Ern Malley, Poet of Debunk: Full Story from the Two Authors" (1944, Australia; 14.iii)	377
Nāzik al-Malā'ikah, "Introduction" to <i>Splinters and Ash</i> (1949, Iraq; 4.ii)	166
Ji Xian, "Explicating the Tenets of the Modernist School" (1956, 9.iv)	294
N. M. Rashed, "Introduction" to <i>A Stranger in Iran</i> (1957, Pakistan/US; 8.iii)	250
Ahmad Shamlu, "A Poetry That Is Life" (1958, Iran; 6.ii)	215

Forough Farrokhzad and Hasan Honarmandi, "Hasan Honarmandi's Interview with Forough Farrokhzad" (1967, Iran; 6.iii)	221
Malay Roy Choudhury, "The Hungryalist Manifesto on Poetry" (1968, India; 8.v)	257
Chinweizu, "Prodigals, Come Home!" (1973, Nigeria; 3.vii)	143
Albert Wendt, "Towards a New Oceania" (1976, Samoa/Fiji; 14.v)	385
Hong Huang, "The New Poetry—A Turning Point? (A Misty Manifesto)" (1980, People's Republic of China; 9.v)	297
Adūnīs, from "Poetics and Modernity" (1984, Syria/France; 4.v)	185
Ka. Naa. Su, "Modern Literature" (c. 1986–7, India; 8.viii)	273

The Novel

Akutagawa Ryūnosuke, "Novels without a 'Story-Like' Story" (1927, Japan; 10.iv)	326
L. Edward (Kamau) Brathwaite, "Jazz and the West Indian Novel, I" (1967, Barbados/Jamaica/UK; 2.viii)	100
Ka. Naa. Su, "Modern Literature" (c. 1986–7, India; 8.viii)	273

The Short Story

Kobayashi Takiji, "On Wall Stories and 'Short' Short Stories: A New Approach to Proletarian Literature" (1931, Japan; 10.v)	329
Ch'oe Chaesō, "The Expansion and Deepening of Realism: On <i>Scenes from a Stream</i> and 'Wings,' I and II" (1936, Korea; 11.iii)	352
Kamleshwar, "Introduction to the New Story" (1969, India; 8.vi)	258
Ka. Naa. Su, "Modern Literature" (c. 1986–7, India; 8.viii)	273

Painting and the Visual Arts

Margaret Preston, "Why I Became a Convert to Modern Art" (1923, Australia; 14.i)	368
Hagiwara Kyojiro, "An Artistic Enquiry into the Barrack Towns" (1924, Japan; 10.iii)	321
Kirill Zdanevich, "Niko Pirozmanashvili" (1926, Georgia; 7.i)	228
Anita Brenner, from "Revolution and Renascence" (1929, Mexico/US, 1.iv)	44
Joaquín Torres-García, "Will to Construct" (1930, France/Uruguay; 1.v)	49
A. R. D. Fairburn, "Some Aspects of N.Z. Art and Letters" (1934, New Zealand; 14.ii)	371
Mohd Salehuddin, "Our Art" (1950, Malaysia; 13.i)	361
Elimo Njau, "Copying Puts God to Sleep" (1963, Kenya; 3.iv)	127
Ben Enwonwu, "The African View of Art and Some Problems Facing the African Artist" (1966, Nigeria; 3.vi)	135
Kāterina Mataira, from "Modern Trends in Maori Art Forms" (1968, New Zealand; 14.iv)	381
Aubrey Williams, "The Artist in the Caribbean," (1970, Guyana/UK; 2.ix)	109
Kamāl Bullāṭah, "Art in the Time of the Palestinian Revolution" (1971, Palestine/Lebanon; 4.iv)	181

Film and Photography

Sagawa Chika, "When Passing between Trees" (1930s, Japan; 10.vi)	332
Kobayashi Hideo, "Literature of the Lost Home" (1933, Japan; 10.vii)	335

Ch'oe Chaesŏ, "The Expansion and Deepening of Realism: On <i>Scenes from a Stream</i> and 'Wings,' I and II" (1936, Korea; 11.iii)	352
<i>Music</i>	
Hirato Renkichi, "My Futurism in Action" (1921, Japan; 10.i)	318
Elimo Njau, "Copying Puts God to Sleep" (1963, Kenya; 3.iv)	127
L. Edward (Kamau) Brathwaite, "Jazz and the West Indian Novel, I" (1967, Barbados/Jamaica/UK; 2.viii)	100
<i>Dance</i>	
Anonymous, "Which Art Is for Us?" (1954, Malaysia; 13.ii)	363
<i>Criticism and the Essay</i>	
Kobayashi Hideo, "Literature of the Lost Home" (1933, Japan; 10.vii)	335
Ch'oe Chaesŏ, "The Expansion and Deepening of Realism: On <i>Scenes from a Stream</i> and 'Wings,' I and II" (1936, Korea; 11.iii)	352
Ben Enwonwu, "The African View of Art and Some Problems Facing the African Artist" (1966, Nigeria; 3.vi)	135
Malay Roy Choudhury, "The Portrait of the Artist as a <i>Notun Samalochak</i> " (1968, India; 8.iv)	255
Raja Dhale, from "The True Story of <i>Satyakatha</i> " (1969, India; 8.vii)	266
Ka. Naa. Su, "Modern Literature" (c. 1986–7, India; 8.viii)	273
<i>Manifestos</i>	
Yankev Glatshetyn, Aaron Glantz-Leyeles, and Nachum Baruch Minkov, "The Introspectivist Manifesto" (1919, US; 15.i)	401
Hirato Renkichi, "My Futurism in Action" (1921, Japan; 10.i)	318
Oswald de Andrade, "Cannibalist Manifesto" (1928, Brazil; 1.iii)	35
Dai Wangshu, "Dai Wangshu's Poetic Theory" (1932, Republic of China; 9.ii)	289
Manifesto of the Self-Reliant Literary Group (1934, Vietnam)	358
Mulk Raj Anand, "Manifesto of the Indian Progressive Writers' Association" (1936, British India/UK; 8.ii)	248
Orhan Veli, Melih Cevdet, and Oktay Rifat, "The Garip Preface" (1941, Turkey; 5.ii)	199
Ji Xian, "Explicating the Tenets of the Modernist School" (1956, 9.iv)	294
Malay Roy Choudhury, "The Hungryalist Manifesto on Poetry" (1968, India; 8.v)	257
"Manifesto of the Zairian Avant-Gardists" (1973, Zaire; 3.viii)	155
Hong Huang, "The New Poetry—A Turning Point? (A Misty Manifesto)" (1980, People's Republic of China; 9.v)	297

4. THEMES

<i>Inheriting the West and Negotiating Western Cultural Hegemony</i>	
Rabindranath Tagore, from <i>Japan: A Lecture</i> (1916, British India; 8.i)	245
Hirato Renkichi, "My Futurism in Action" (1921, Japan; 10.i)	318
Margaret Preston, "Why I Became a Convert to Modern Art" (1923, Australia; 14.i)	368
Akutagawa Ryūnosuke, "Novels without a 'Story-Like' Story" (1927, Japan; 10.iv)	326
Oswald de Andrade, "Cannibalist Manifesto" (1928, Brazil; 1.iii)	35

Jean-Joseph Rabearivelo, "In Search of the Lost" (1932, Madagascar; 3.ii)	117
Hugh Stollmeyer, "The Time Has Come" (1933, Trinidad; 2.iii)	83
Kobayashi Hideo, "Literature of the Lost Home" (1933, Japan; 10.vii)	335
A. R. D. Fairburn, "Some Aspects of N.Z. Art and Letters" (1934, New Zealand; 14.ii)	371
Aimé Césaire, "Racial Consciousness and Social Revolution" (1935, Martinique/France; 2.iv)	87
Kāmil al-Tilimsānī, "On Degenerate Art" (1939, Egypt; 4.i)	161
Suzanne Césaire, "Poverty of a Poetry" (1942, Martinique; 2.vi)	93
Mohd Salehuddin, "Our Art" (1950, Malaysia; 13.i)	361
Anonymous, "Which Art Is for Us?" (1954, Malaysia; 13.ii)	363
Ji Xian, "Explicating the Tenets of the Modernist School" (1956, 9.iv)	294
Ben Enwonwu, "The African View of Art and Some Problems Facing the African Artist" (1966, Nigeria; 3.vi)	135
Chinweizu, "Prodigals, Come Home!" (1973, Nigeria; 3.vii)	143
Albert Wendt, "Towards a New Oceania" (1976, Samoa/Fiji; 14.v)	385
Hong Huang, "The New Poetry—A Turning Point? (A Misty Manifesto)" (1980, People's Republic of China; 9.v)	297
Adūnīs, from "Poetics and Modernity" (1984, Syria/France; 4.v)	185
Gao Xingjian, "Without Isms" (1993, People's Republic of China/France; 9.vi)	302
<i>Cultural Hybridity</i>	
Oswald de Andrade, "Cannibalist Manifesto" (1928, Brazil; 1.iii)	35
Mikhl Likht, "Every New Poet: Proem" (1932, New York; 15.ii)	412
Elimo Njau, "Copying Puts God to Sleep" (1963, Kenya; 3.iv)	127
L. Edward (Kamau) Brathwaite, "Jazz and the West Indian Novel, I" (1967, Barbados/Jamaica/UK; 2.viii)	100
Albert Wendt, "Towards a New Oceania" (1976, Samoa/Fiji; 14.v)	385
Hong Huang, "The New Poetry—A Turning Point? (A Misty Manifesto)" (1980, People's Republic of China; 9.v)	297
<i>Making Tradition Modern</i>	
Yankev Glatshteyn, Aron Glanz-Leyeles, and Nachum Baruch Minkov, "The Introspectivist Manifesto" (1919, US; 15.i)	401
Nima Yushij, "Preface to <i>The Myth</i> " (1922, Iran; 6.i)	213
Kirill Zdanevich, "Niko Pirozmanashvili" (1926, Georgia; 7.i)	228
Oswald de Andrade, "Cannibalist Manifesto" (1928, Brazil; 1.iii)	35
Anita Brenner, from "Revolution and Renaissance" (1929, Mexico/US, 1.iv)	44
Jean-Joseph Rabearivelo, "In Search of the Lost" (1932, Madagascar; 3.i)	117
Hugh Stollmeyer, "The Time Has Come" (1933, Trinidad; 2.iii)	83
Kobayashi Hideo, "Literature of the Lost Home" (1933, Japan; 10.vii)	335
Kāmil al-Tilimsānī, "On Degenerate Art" (1939, Egypt; 4.i)	161
Yolanda Oreamuno, "Protest against Folklore" (1943, Costa Rica; 1.ix)	61
Nāzik al-Malā'ikah, "Introduction" to <i>Splinters and Ash</i> (1949, Iraq; 4.ii)	166
Ahmet Hamdi Tanpınar, "The Change of Civilization and Inner Man" (1951, Turkey; 5.iii)	205
N. M. Rashed, "Introduction" to <i>A Stranger in Iran</i> (1957, Pakistan/US; 8.iii)	250
Ben Enwonwu, "The African View of Art and Some Problems Facing the African Artist" (1966, Nigeria; 3.vi)	135

Kāterina Mataira, from “Modern Trends in Maori Art Forms” (1968, New Zealand; 14.iv)	381
Chinweizu, “Prodigals, Come Home!” (1973, Nigeria; 3.vii)	143
Albert Wendt, “Towards a New Oceania” (1976, Samoa/Fiji; 14.v)	385
Hong Huang, “The New Poetry—A Turning Point? (A Misty Manifesto)” (1980, People’s Republic of China; 9.v)	297
Adūnīs, from “Poetics and Modernity” (1984, Syria/France; 4.v)	185
Gao Xingjian, “Without Isms” (1993, People’s Republic of China/France; 9.vi)	302
<i>Inventing a New Tradition</i>	
Margaret Preston, “Why I Became a Convert to Modern Art” (1923, Australia; 14.i)	368
A. R. D. Fairburn, “Some Aspects of N.Z. Art and Letters” (1934, New Zealand; 14.ii)	371
Aimé Césaire, “ <i>Tropiques</i> : Presentation” (1941, Martinique; 2.v)	91
Suzanne Césaire, “Poverty of a Poetry” (1942, Martinique; 2.vi)	93
<i>Language and Translation</i>	
Yankev Glatshteyn, Aaron Glantz-Leyeles, and Nachum Baruch Minkov, “The Introspectivist Manifesto” (1919, US; 15.i)	401
Lu Xun, “Some Notes on Our New Literature” (1929, Republic of China; 9.i)	285
Mikhl Likht, “Every New Poet: Proem” (1932, New York; 15.ii)	412
Léopold Sédar Senghor, “Negritude and the Concept of Universal Civilization” (1963, Senegal; 3.iii)	121
Ben Enwonwu, “The African View of Art and Some Problems Facing the African Artist” (1966, Nigeria; 3.vi)	135
Abdellatif Laâbi, Prologue to <i>Souffles</i> (1966, Morocco; 4.iii)	176
Chinweizu, “Prodigals, Come Home!” (1973, Nigeria; 3.vii)	143
Raja Dhale, from “The True Story of <i>Satyakatha</i> ” (1969, India; 8.vii)	266
Adūnīs, from “Poetics and Modernity” (1984, Syria/France; 4.v)	185
Gao Xingjian, “Without Isms” (1993, People’s Republic of China/France; 9.vi)	302
<i>Folk Arts and Popular Culture</i>	
Kirill Zdanevich, “Niko Piroshmanashvili” (1926, Georgia; 7.i)	228
Grigol Robakidze, “Niko Piroshmani” (1926, Georgia; 7.ii)	236
Anita Brenner, from “Revolution and Renaissance” (1929, Mexico/US, 1.iv)	44
Yolanda Oreamuno, “Protest against Folklore” (1943, Costa Rica; 1.ix)	61
L. Edward (Kamau) Brathwaite, “Jazz and the West Indian Novel, I” (1967, Barbados/Jamaica/UK; 2.viii)	100
Aubrey Williams, “The Artist in the Caribbean,” (1970, Guyana/UK; 2.ix)	109
<i>Mass Culture</i>	
Kobayashi Hideo, “Literature of the Lost Home” (1933, Japan; 10.vii)	335
Eileen Chang, “Dream of Genius” (1940, Republic of China; 9.iii)	291
Anonymous, “Which Art Is for Us?” (1954, Malaysia; 13.ii)	363
<i>Landscape and the Natural World</i>	
Rabindranath Tagore, from <i>Japan: A Lecture</i> (1916, British India; 8.i)	245
Grigol Robakidze, “Niko Piroshmani” (1926, Georgia; 7.ii)	236

Sagawa Chika, “When Passing between Trees” (1930s, Japan; 10.vi)	332
Kobayashi Hideo, “Literature of the Lost Home” (1933, Japan; 10.vii)	335
A. R. D. Fairburn, “Some Aspects of N.Z. Art and Letters” (1934, New Zealand; 14.ii)	371
Gabriela Mistral, “How I Write” (1938, Chile; 1.viii)	58
Suzanne Césaire, “Poverty of a Poetry” (1942, Martinique; 2.vi)	93
Kāterina Mataira, from “Modern Trends in Maori Art Forms” (1968, New Zealand; 14.iv)	381
Aubrey Williams, “The Artist in the Caribbean,” (1970, Guyana/UK; 2.ix)	109

The City

Hagiwara Kyojiro, “An Artistic Enquiry into the Barrack Towns” (1924, Japan; 10.iii)	321
Kirill Zdanevich, “Niko Piroshmanashvili” (1926, Georgia; 7.i)	228
Grigol Robakidze, “Niko Piroshmani” (1926, Georgia; 7.ii)	236
Kobayashi Hideo, “Literature of the Lost Home” (1933, Japan; 10.vii)	335
Eileen Chang, “Dream of Genius” (1940, Republic of China; 9.iii)	291

Religion

Elimo Njau, “Copying Puts God to Sleep” (1963, Kenya; 3.iv)	127
Kamleshwar, “Introduction to the New Story” (1969, India; 8.vi)	258
Avot Yeshurun, “From Whom Did I Take Permission?” (1979, Israel; 15.iii)	417
Adūnīs, from “Poetics and Modernity” (1984, Syria/France; 4.v)	185

War

Magda Portal, “Platforms for Living” (1927, Peru; 1.ii)	32
Aimé Césaire, “ <i>Tropiques</i> : Presentation” (1941, Martinique; 2.v)	91
James McAuley and Harold Stewart, “Ern Malley, Poet of Debunk: Full Story from the Two Authors” (1944, Australia; 14.iii)	377
N. M. Rashed, “Introduction” to <i>A Stranger in Iran</i> (1957, Pakistan/US; 8.iii)	250
Kamāl Bullāṭah, “Art in the Time of the Palestinian Revolution” (1971, Palestine/ Lebanon; 4.iv)	181

Gender (see also, Feminist Modernisms, above)

A. R. D. Fairburn, “Some Aspects of N.Z. Art and Letters” (1934, New Zealand; 14.ii)	371
Devorah Fogel, “Afterword” to <i>Mannequins</i> (1934, Poland; 15.iv)	415
Suzanne Césaire, “Poverty of a Poetry” (1942, Martinique; 2.vi)	93
Anonymous, “Which Art Is for Us?” (1954, Malaysia; 13.ii)	363
N. M. Rashed, “Introduction” to <i>A Stranger in Iran</i> (1957, Pakistan/US; 8.iii)	250
Kāterina Mataira, from “Modern Trends in Maori Art Forms” (1968, New Zealand; 14.iv)	381
Kamleshwar, “Introduction to the New Story” (1969, India; 8.vi)	258

Individualism and Individuality

Yankev Glatshsteyn, Aaron Glantz-Leyeles, and Nachum Baruch Minkov, “The Introspectivist Manifesto” (1919, US; 15.i)	401
Elimo Njau, “Copying Puts God to Sleep” (1963, Kenya; 3.iv)	127

Ben Enwonwu, “The African View of Art and Some Problems Facing the African Artist” (1966, Nigeria; 3.vi)	135
L. Edward (Kamau) Brathwaite, “Jazz and the West Indian Novel, I” (1967, Barbados/Jamaica/UK; 2.viii)	100
Gao Xingjian, “Without Isms” (1993, People’s Republic of China/France; 9.vi)	302
Can Xue, “A Particular Sort of Story” (2003, People’s Republic of China; 9.vii)	311

Interiority, Subjectivism, and Psychological Narration

Ch’oe Chaesö, “The Expansion and Deepening of Realism: On <i>Scenes from a Stream</i> and ‘Wings,’ I and II” (1936, Korea; 11.iii)	352
Nāzik al-Malā’ikah, “Introduction” to <i>Splinters and Ash</i> (1949, Iraq; 4.ii)	166
Hong Huang, “The New Poetry—A Turning Point? (A Misty Manifesto)” (1980, People’s Republic of China; 9.v)	297
Gao Xingjian, “Without Isms” (1993, People’s Republic of China/France; 9.vi)	302
Can Xue, “A Particular Sort of Story” (2003, People’s Republic of China; 9.vii)	311

5. INSTITUTIONS AND SOCIAL CONDITIONS OF THE FIELD

Little Magazines

<i>Red and Black</i> Manifesto (1923, Japan; 10.ii)	320
Magda Portal, “Platforms for Living” (1927, Peru; 1.ii)	32
Normil G. Sylvain, “ <i>La Revue indigène</i> : Program” (1927, Haiti; 2.i)	69
“ <i>Légitime Défense</i> : Declaration” (1932, Martinique/France; 2.ii)	80
Aimé Césaire, “ <i>Tropiques</i> : Presentation” (1941, Martinique; 2.v)	91
James McAuley and Harold Stewart, “Ern Malley, Poet of Debunk: Full Story from the Two Authors” (1944, Australia; 14.iii)	377
George Lamming, “ <i>Bim</i> : An Introduction” (1955, Barbados; 2.vii)	97
Abdellatif Laâbi, Prologue to <i>Souffles</i> (1966, Morocco; 4.iii)	176
Raja Dhale, from “The True Story of <i>Satyakatha</i> (1969, India; 8.vii)	266
Albert Wendt, “Towards a New Oceania” (1976, Samoa/Fiji; 14.v)	385

Educational Institutions

Ahmet Haşim, “Some Thoughts about Poetry” (1921, Turkey; 5.i)	194
Margaret Preston, “Why I Became a Convert to Modern Art” (1923, Australia; 14.i)	368
Elimo Njau, “Copying Puts God to Sleep” (1963, Kenya; 3.iv)	127
Kāterina Mataira, from “Modern Trends in Maori Art Forms” (1968, New Zealand; 14.iv)	381
Raja Dhale, from “The True Story of <i>Satyakatha</i> (1969, India; 8.vii)	266
Albert Wendt, “Towards a New Oceania” (1976, Samoa/Fiji; 14.v)	385

Newspapers and the Popular Press

Eileen Chang, “Dream of Genius” (1940, Republic of China; 9.iii)	291
James McAuley and Harold Stewart, “Ern Malley, Poet of Debunk: Full Story from the Two Authors” (1944, Australia; 14.iii)	377
Raja Dhale, from “The True Story of <i>Satyakatha</i> (1969, India; 8.vii)	266
Ka. Naa. Su, “Modern Literature” (c. 1986–7, India; 8.viii)	273

State Sponsorship of the Arts

- Léopold Sédar Senghor, "Negritude and the Concept of Universal Civilization" (1963, Senegal; 3.iii) 121
- Ben Enwonwu, "The African View of Art and Some Problems Facing the African Artist" (1966, Nigeria; 3.vi) 135
- "Manifesto of the Zairian Avant-Gardists" (1973, Zaire; 3.viii) 155

Institutions of the Art World: The Art Market, Exhibitions, Galleries

- Margaret Preston, "Why I Became a Convert to Modern Art" (1923, Australia; 14.i) 368
- Kirill Zdanevich, "Niko Piroshmanashvili" (1926, Georgia; 7.i) 228
- Ben Enwonwu, "The African View of Art and Some Problems Facing the African Artist" (1966, Nigeria; 3.vi) 135
- Kamāl Bullāṭah, "Art in the Time of the Palestinian Revolution" (1971, Palestine/Lebanon; 4.iv) 181

Coterie Modernism

- Ko Dada, "Misconstrued 'Dada': For Kim Kijin" (1924, Korea; 11.i) 345
- Sagawa Chika, "When Passing between Trees" (1930s, Japan; 10.vi) 332
- George Lamming, "*Bim*: An Introduction" (1955, Barbados; 2.vii) 97
- Malay Roy Choudhury, "The Hungryalist Manifesto on Poetry" (1968, India; 8.v) 257
- Kamleshwar, "Introduction to the New Story" (1969, India; 8.vi) 258
- Raja Dhale, from "The True Story of *Satyakatha*" (1969, India; 8.vii) 266
- Albert Wendt, "Towards a New Oceania" (1976, Samoa/Fiji; 14.v) 385
- Ka. Naa. Su, "Modern Literature" (c. 1986–7, India; 8.viii) 273